

mitteilungen

mit amtlichen Publikationen

NR. 16 | 06. SEPTEMBER 2012

MUSIK «AM MARKT» UND HEERBRUGGER HERBSTMARKT 2012

Der diesjährige Herbstmarkt am Samstag 15. September 2012 lockt mit seinem breiten Angebot Besucherinnen und Besucher ins Zentrum von Heerbrugg. Am Vorabend, Freitag, 14. September 2012, findet zudem eine musikalische Abendunterhaltung mit Festwirtschaft statt.

Musik «Am Markt» am Freitag

Der Musikverein Heerbrugg eröffnet die Abendunterhaltung am Freitag um 19.30 Uhr mit einem Platzkonzert. Ab 20.30 Uhr sorgen die «Whisky Rivers» mit Country-Musik für eine tolle Stimmung. Der Eintritt ist dank den Sponsoren Ortsgemeinde Au und ProHeerbrugg, gratis. Die Festwirtschaft ist ab 18.30 Uhr eröffnet und wird vom Musikverein Heerbrugg und vom Männerchor Heerbrugg geführt. Sie verwöhnen die Gäste sowohl am Freitagabend als auch am Samstag während dem Herbstmarkt mit Speis und Trank.



Musikverein Heerbrugg



Die Whisky Rivers

Herbstmarkt mit Attraktionen am Samstag

Der Herbstmarkt findet am Samstag von 9.00 bis 17.00 Uhr statt. Die Kinder erfreuen sich am bunten Karussell und an den Süßigkeiten, die Erwachsenen geniessen die Herbstmarktstimmung. Das heimische Gewerbe nützt den Markttag, um mit seinen Produkten und Dienstleistungen auf sich aufmerksam zu machen. Rund 50 Marktfahrern und beinahe alle umliegenden Läden nehmen am grössten Rheintaler Herbstmarkt teil. Viele Heerbrugg Firmen haben zusätzlich einen eigenen Stand und freuen sich auf den persönlichen Kontakt.



Karussell, viel Spass für die Kinder



Das Gewerbe präsentiert sich
Kommen Sie vorbei, ein Besuch lohnt sich auf jeden Fall!
Weitere Infos finden Sie auf www.proheerbrugg.ch.

GEMEINDERAT

Arbeitsvergaben

Das bestehende Mittelspannungskabel zwischen den Stationen Nefenstrasse und Kantonalbank verläuft im Bereich Elektraweg mitten durch eine projektierte Überbauung. Vor Baubeginn muss dieses Mittelspannungskabel verlegt werden. Die Elektroarbeiten für die Verlegung und den Teilersatz hat der Gemeinderat an die Zoller Elektro AG, Au, vergeben.

Das Bauland im Gebiet Haslach-Rüthi wird erschlossen. Die dafür nötigen Elektroarbeiten hat der Gemeinderat ebenfalls an die Zoller Elektro AG, Au, vergeben.

Grillfest an der Sonnenstrasse

Der Gemeinderat lud die Anstösser der Sonnenstrasse zu Wust und Bier ein. Er möchte einen guten Kontakt zur Bevölkerung pflegen und nahm deshalb die kürzliche Fertigstellung der Strassensanierung gleich zum Anlass.



BAUVERWALTUNG

Eingereichte Baugesuche

- J. Reich AG, Hardstrasse 46, Au, Neubau Gewerbehau, Zinggenstrasse 11b, Au

Erteilte Baubewilligungen im ordentlichen Verfahren

- Johannes Eggenberger, Hauptstrasse 140, Au, Anbau Autounterstand mit Sitzplatz und Erweiterung Küche
- Peter Meier, MP-Garage, Hauptstrasse 137, Au, Erweiterung Auto-Ausstellplatz beim Wohnhaus Hauptstrasse 135, Au
- Marlyse Rechsteiner, Bahnhofstrasse 5, 8594 Güttingen, Neubau Parkplätze beim Wohn- und Geschäftshaus Hauptstrasse 82, Au mit Umnutzung des Erdgeschosses in Pizzabäckerei bzw. Pizzakurierbetrieb
- Luigi und Katrin Ridolfo, Habichtstrasse 14, Au, Erweiterung Gartenanlage
- W. Buschor Präzisionsmechanik AG, Feldstrasse 13, Au, Erweiterung mech. Werkstätte

Erteilte Baubewilligungen im Meldeverfahren

- Marcel Zoller, Lettenweg 7, Au, Neubau Photovoltaikanlage
- Dieter Gröger, Gartenstr. 23, Heerbrugg, Neubau Gerätehaus
- Hannes Grabher, St. Gallen, Neubau Solaranlage beim Neubau Einfamilienhaus Haslachstrasse 22, Au
- Kurt May, Neufeld 1247, Au, Anbau Pergola an Westfassade und Neubau Luft/Wasser-Wärmepumpe bei der Halle Süd, Ostfassade
- Markus Bernet, Neudorfstrasse 8a, Au, Neubau Solaranlage auf Garagendach

PERSONELLES

Neue Lernende

Katharina Zeba aus Balgach und Fabian Scheier aus Heerbrugg haben am Montag, 6. August 2012 die Lehre bei der Gemeindeverwaltung begonnen. Der Gemeinderat und das Gemeindepersonal heissen sie in unserem Verwaltungs-Team ganz herzlich willkommen.



Neuer Mitarbeiter Sozialamt



Am 3. September 2012 hat Beat Schön, seine Stelle als Mitarbeiter Sozialamt und Amtsvormund, angetreten. Er hat die höhere Fachschule für Sozialpädagogik Agogis absolviert und vor dem Stellenantritt in verschiedenen sozialen Institutionen gearbeitet.

Wir heissen Beat Schön ganz herzlich in unserem Gemeindeverwaltungsteam willkommen.

HANDÄNDERUNGEN AUGUST 2012

- | | |
|--------------------|--|
| 03. Veräusserer: | Bartl Robert, Au |
| Datum Erwerb: | 8. Februar 1979 |
| Erwerber: | Bartl Markus, Rebstein |
| GS-Nr. / Ortsbez.: | Nr. 1232, Morgensternstr. 15a |
| Fläche / Gebäude: | 1'669 m ² Boden, Einfamilienhaus und Werkstatt mit Garagenanbau |
| 07. Veräussererin: | Curiger Travel GmbH, Elgg |
| Datum Erwerb: | 26. April 2010 |
| Erwerber: | a. Vautier Michel, Walzenhausen
b. Vautier Jeannette, Walzenhausen |
| GS-Nr. / Ortbez.: | Nr. S5916, Industriestrasse 5b |
| ME-Anteil: | an Grst. Nr. 1826, 5 1/2-Zimmerwohnung |
| GS-Nr. / Ortsbez.: | Nr. M20503, Industriestrasse 5b |
| ME-Anteil: | an Nr. S5917, Autoabstellplatz |
| GS-Nr. / Ortsbez.: | Nr. M20504, Industriestrasse 5b |
| ME-Anteil: | an Nr. S5917, Autoabstellplatz |

23. Veräussererin: Ortsgemeinde Au
 Datum Erwerb: 11. September 1962
 Erwerber: Shira Jonus, Berneck
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. D8027, Feldstrasse 15
 Gebäude / Fläche: Selbständiges und dauerndes Baurecht für Gebäulichkeiten eines Gewerbebetriebs auf 50 Jahre
29. Veräussererin: Baugesellschaft Monstein, einfache Gesellschaft
 1. Cristuzzi Architektur AG, Widnau
 2. Rohner AG, Heerbrugg
 3. J. Zoller Immo AG, Au
 Datum Erwerb: 9.10.1979 / 10.01.1980 / 27.05.1994 / 06.07.1995 / 28.09.2000 / 06.05.2003 / 06.12.2011
 Erwerberin: Rohner AG Heerbrugg, Au
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 2253, Weesstrasse 9
 Gebäude / Fläche: 1'364 m² Boden, Mehrfamilienhaus
29. Veräussererin: Baugesellschaft Monstein, einfache Gesellschaft
 1. Cristuzzi Architektur AG, Widnau
 2. Rohner AG, Heerbrugg
 3. J. Zoller Immo AG, Au
 Datum Erwerb: 30.04.1998 / 28.09.2000 / 06.05.2003 / 06.12.2011
 Erwerberin: J. Zoller Immo AG, Au
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. S5366, S5368, S5372 und S5374, Hauptstrasse 105
 ME-Anteil: an Grundstück Nr. 429, 3 1/2-Zimmerwohnungen und Garagen
29. Veräussererin: Baugesellschaft Monstein, einfache Gesellschaft
 1. Cristuzzi Architektur AG, Widnau
 2. Rohner AG, Heerbrugg
 3. J. Zoller Immo AG, Au
 Datum Erwerb: 02.10.1969 / 09.10.1979 / 10.01.1980 / 27.05.1994 / 06.07.1995 / 28.09.2000 / 06.05.2003 / 06.12.2011
 Erwerberin: Aedil AG, Au
 GS-Nr. / Ortsbez.: Nr. 2199, Fränzerenstrasse 8
 Fläche / Gebäude: 1'197 m² Boden, Mehrfamilienhaus

ZURÜCKSCHNEIDEN, GRÜNABFUHR

Grundeigentümer an öffentlichen Strassen und Wegen werden aufgefordert, folgende strassenpolizeilichen Bestimmungen zu beachten: Pflanzen dürfen nicht in den Lichtraum der Strasse ragen und die Strassenbeleuchtung verdecken. Die Höhe des Lichtraumes beträgt: 4,5 m über Verkehrsflächen, die für den Fahrverkehr bestimmt sind (Strassen) und 2,5 m über Verkehrsflächen, die nicht für den Fahrverkehr bestimmt sind (Wege und Trottoirs). Wo es die Sicherheit des Verkehrs erfordert, namentlich auf der Innenseite von Kurven (Sichtzonen), sind Anpflanzungen und tote Einfriedungen, welche die Übersicht der Strasse beeinträchtigen verboten (Art. 101 Abs. 2 StrG). Die Grundeigentümer werden gebeten, überragende oder sichtbehindernde Äste und Sträucher auf die gesetzlichen Abstände zurückzuschneiden. Auch die Strassenreinigung wird durch herausragende Äste behindert. Bei Nichtbeachtung dieser

Vorschriften müssten Ersatzmassnahmen auf Kosten der Pflichten vorgenommen werden. Besten Dank für Ihr Verständnis. Das Schnittgut kann übrigens gratis der Grünabfuhr übergeben werden. Diese findet in Au am 12. September 2012 und in Heerbrugg am 13. September 2012 statt.

AUER KILBI

Die Auer Kilbi findet am Sonntag, 9. September 2012 wieder im Bereich Adlerkeisel bis Kreuzung Hauptstrasse-Sonnenstrasse, statt. Der Bahnbetrieb läuft bereits am Samstagabend, 8. September 2012 an. Wie jedes andere Fest ist die Auer Kilbi auch auf die Toleranz der Anwohnerinnen und Anwohner angewiesen. Insbesondere in der Nacht von Samstag auf Sonntag kann es zu Lärmimmissionen kommen. Die Sperrung der Hauptstrasse erfolgt am Sonntag von 03.00 bis 24.00 Uhr. Die Zu- und Wegfahrten über die Hauptstrasse zu einzelnen Liegenschaften werden während dem Kilbibetrieb zudem nicht möglich sein. Die Anwohnerinnen und Anwohner werden um Ihr Verständnis gebeten.

NÄCHSTE ALTPAPIERSAMMLUNG HEERBRUGG

Am Samstag, 15. September 2012, führt der Handballclub HC Rheintal ab 8.00 bis ca. 12.00 Uhr die Papiersammlung in Heerbrugg durch. Das Papier und der Karton ist am Sammeltag bis 8.00 Uhr gut sichtbar am Strassenrand zu deponieren. Bitte die Ware gut bündeln (nicht zu schwer, es sammeln auch Kinder), Papier und Karton trennen.

PRIMARSCHULE AU UND HEERBRUGG

Die Schulsekretariate der Primarschulgemeinden Au und Heerbrugg sind umgezogen. Im Hinblick auf die bevorstehende Zusammenlegung der beiden Primarschulgemeinden erfolgt bereits vorab der Zusammenschluss der beiden Schulsekretariate. Die Standorte in den Schulhäusern Blattacker und Wees werden per sofort aufgehoben. Neu finden Sie das Schulsekretariat am Kirchweg 1 in Au. Die Telefonnummern und E-Mail-Adressen bleiben bis auf weiteres bestehen. Schulsekretariat Au: Tel. Nr. 071 744 30 29, E-Mail: sekretariat@psau.ch; Schulsekretariat Heerbrugg: Tel. Nr. 071 720 08 61, E-Mail: sekretariat@schule-heerbrugg.ch. Geöffnet ist das Sekretariat während den Schulwochen von Montag bis Freitag 07.30 bis 11.00 Uhr und am Mittwochnachmittag von 13.30 bis 16.30 Uhr. Termine ausserhalb der Öffnungszeiten sind nach Vereinbarung möglich. Bedient werden Sie wie bis anhin von Sandra Herrmann, Brigitte Waser und Bea Zellweger.

EVANG. KIRCHGEMEINDE BERNECK-AU-HEERBRUGG

Jugendarbeit, Grillplausch

Am Samstag, 8. September 2012 sowie am Kilbisonntag, 9. September 2012 führt die Jugendarbeit wieder den beliebten «Grillplausch» auf dem Kiesplatz bei der Katholischen Kirche in Au durch. Wir verwöhnen die Besucherinnen und Besucher mit Wurst, Pommes und Getränken zu günstigen Preisen und Musik im Zelt sowie im Freien. Zusätzlich am Samstag Spielnachmittag für Jungs und Girls in Zusammenarbeit mit dem Blauring Au.



WIR GRATULIEREN

94 Jahre

15. September: Klara Rohner-Spirig, Walzenhauserstr. 15, Au

93 Jahre

16. September: Hildegard Skolnik, Hirschenweg 6, Heerbrugg

92 Jahre

14. September: Margaretha Rohner-Eugster, Hauptstr. 44, Au

80 Jahre

18. September: Peter Meier, Kobelstrasse 2b, Au

20. September: Johannes Marugg, Oberfahrstrasse 5a, Au

20. September: Anton Oehy, Buchenstrasse 4, Au

VEREINE UND ORGANISATIONEN

Au: Musikverein Konkordia, Musikhütte an Auer Kilbi

Am Sonntag, 9. September 2012 wird der Musikverein Konkordia Au die Musikhütte vor dem Gemeindehaus in Au aufschlagen. Musikalisch beginnt das Fest um 14.00 Uhr mit der Jugendmusik Au. Anschliessend um 15.00 Uhr geht es mit dem Musikverein Konkordia Au weiter. Zum Mittag wird als Menu Rahmschnitzel mit Pommes gekocht sowie feine Zack Zack serviert. Ein abwechslungsreiches Musikprogramm erwartet die Besucher. Für die kommende Musikunterhaltung kann das Notensponsoring gezeichnet werden. Es stehen ausreichend Sitzgelegenheiten zur Verfügung. Herzlich willkommen in der Musikhütte an der Auer Kilbi.

Heerbrugg: Freie Evangelische Gemeinde, Gottesdienste

Die Freie Evangelische Gemeinde lädt herzliche zu zwei Gottesdiensten im September an der Engelgasse 2 in Heerbrugg ein. Diese finden an den Sonntagen vom 9. und 16. September 2012 jeweils um 9.30 Uhr statt. Die Themen sind «Kann ich es mir leisten, nichts zu leisten?» bzw. «Du bist mehr wert als Gold» mit Gedanken dazu von Bernhard Hunziker.

Heerbrugg: Freie Evangelische Gemeinde, Ausflug

Am Dienstag, 11. September 2012 findet der beliebte 60plus Ausflug ins Ländle statt. Wir fahren am Fürsten-Schloss Vaduz vorbei auf die Alp Malbun in Liechtenstein. Nach einer kurzen Pause mitten im Bergpanorama besuchen wir die junge Gemeindearbeit der FEG Schaan. Wir werden verwöhnt mit einem guten Zvieri und einem spannenden Bericht über Radio- und Fernseharbeit, Weihnachtspakete unter der Schirmherrschaft der Fürstin, Aufräumaktionen nach dem Geburtstag des Fürsten und anderen Höhepunkten aus dem Gemeindeleben. Der Ausflug kostet nur CHF 29. Besammlung um 13.00 Uhr in der FEG Heerbrugg. Abfahrt mit PKW ist um 13.30 Uhr und die Rückkehr ca. um 18.30 Uhr. Ihre Anmeldung richten Sie bitte an: Freie Evangelische Gemeinde Engelgasse 2, 9435 Heerbrugg. Weitere Informationen bei O.+E. Sieber: 071 888 01 62.

Heerbrugg: Familientreff, Kindertheater, Familien-Ausflug

MaMaMili macht mit ihrem Programm «d'LiLaLokireis» am Mittwoch, 12. September 2012 in Heerbrugg Station. Mit ihren lustigen Geschichten ist der Spass für die Kinder garantiert. Sie werden in die Geschichte einbezogen und gehen völlig darin auf. Der Anlass findet um 14.30 Uhr im katholischen Pfarreiheim

statt. Für Erwachsene ist der Eintritt gratis, ein Kindereintritt kostet CHF 7. Der Familien-Treff freut sich auf viele Besucher. Am Sonntag, 16. September 2012 unternimmt der Familien-Treff Heerbrugg eine gemütliche Wanderung mit Wurstbräteln auf dem Windrädliweg bei Tufertschwil. Die Kinder werden bestimmt die Windrädli spannend finden, die alle paar Meter den Weg zäumen. Diese stellen traditionelle Berufe dar. Der Weg ist gut mit Kinderwagen zu bewältigen und dauert ca. eine Stunde. Anmeldungen bitte bis 8. September 2012 an Jennifer Eichmann, Tel. 071 722 15 56. Der Anlass findet nur bei Schönwetter statt.

Au-Heerbrugg: Samariterverein, Notfall Kleinkind, was tun?

Erlangen sie Ruhe und Sicherheit im Umgang mit Kinderunfällen und Krankheiten. Ungestümer Bewegungs- und Erfahrungsdrang wie auch Lebensfreude führen zu Unfällen und Verletzungen. Auch Kinderkrankheiten gehören zu deren Lebenslauf. Oftmals sehr zum Schrecken der Eltern, Grosseltern oder Betreuer. An den zwei Samstagen vom 15. und 22. September 2012, von 8.00 bis 12.00 Uhr vermittelt der Samariterverein Au-Heerbrugg den Kursteilnehmern im Feuerwehrdepot Heerbrugg, die Bewältigung und den Umgang mit solchen Situationen. Auf Wunsch wird eine Kinderbetreuung organisiert! Für die Anmeldung oder weitere Informationen wenden Sie sich an Roland Wetli 071 744 43 04 oder informieren sich unter www.samariterverein-au-heerbrugg.ch > Kursangebot (Onlineanmeldung möglich).

Heerbrugg: Unihockey Rheintal Gators



Der Unihockey Club Rheintal Gators aus Widnau bietet neu auch Trainings in Heerbrugg an. Für die Jahrgänge 2003 bis 2006 gibt es die Möglichkeit jeden Montag während der Schulzeit von 17.00 bis 18.00 Uhr in der Turnhalle Reichenbündt Unihockey zu erlernen. Für die etwas älteren Kinder mit den Jahrgängen 2001 und 2002 findet gleich anschliessend von 18.00 bis 19.30 Uhr ebenfalls in der Turnhalle Reichenbündt ein Training statt. Weitere Infos zum Verein oder zu den Trainings gibt es unter www.rheintalgators.ch bzw. villommet@gmail.com.

IMPRESSUM

Die nächste Ausgabe erscheint am Donnerstag, 20. September 2012. Redaktionsschluss: Montag, 17. September 2012, 18.00 Uhr.

Verantwortlich: Marcel Fürer, marcel.fuerer@au.ch

Homepage: www.au.ch

Facebook: www.facebook.com/GemeindeAu

Auflage: 3'840 Exemplare